ONI PRESS e VERTIGEM HQ apresentam:

BRYAN LEE O'MALLEY'S

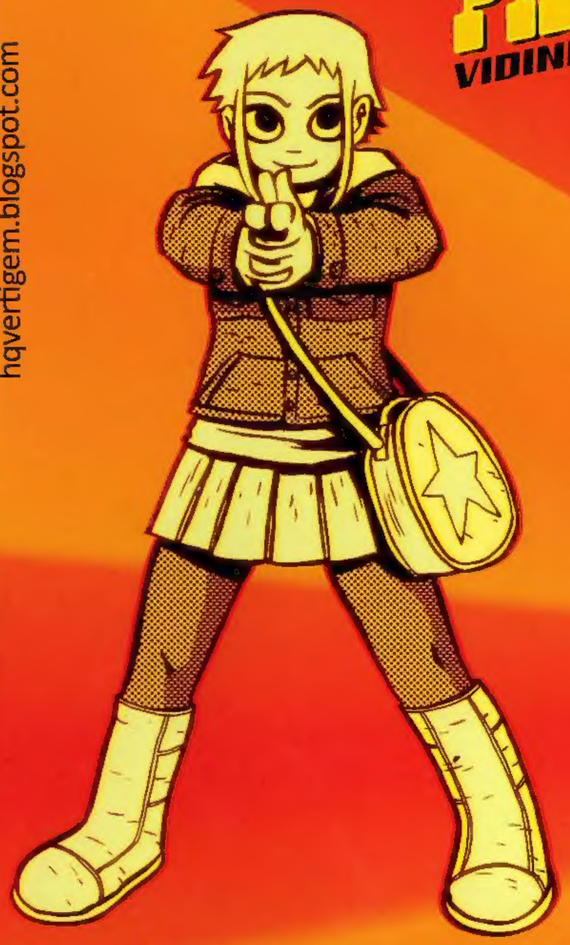
ISBN 1-932664-08-4
9 781932 664089 51195

hqvertigem.blogspot.com

ONI PRESS

T
TEEN
AGE 13+

SCOTT PILGRIM
VIDINHA PRECIOSA



BRYAN LEE O'MALLEY

TUDO É TÃO LEGAL

A vida de Scott Pilgrim é tão impressionante. Ele tem 23 anos de idade, toca em uma banda de rock, está em uma "entressafra" de empregos, e saindo com uma linda garota do ensino-médio. Tudo é fantástico até uma certa entregadora/patinadora de virar a cabeça, chamada Ramona Flowers começa a aparecer em seus sonhos e nas festas que ele vai. Mas o caminho até a Senhorita Ramona não é coberto de rosas. Os sete malignos ex-namorados dela estão no caminho de Scott até sua felicidade. Será que Scott conseguirá acabar com os bandidos e ficar com a garota sem ter que virar sua vidinha preciosa de ponta-cabeça?

VOCÊS VÃO RIR. VOCÊS VÃO CHORAR. ESSE É SCOTT PILGRIM. ESSA É SUA VIDA.

Uma publicação Oni Press / Drama/ação/comédia

ONI PRESS

SCOTT PILGRIM

BRYAN LEE O'MALLEY

VERTIGEM

SCOTT PILGRIM
VIDINHA PRECIOSA

BRYAN LEE O'MALLEY

VOL. 1

SCOTT PILGRIM

editado por James Lucas Jones | design por Bryan Lee O'Malley & Keith Wood

Published by Oni Press, Inc.
Joe Nozemack, publisher | Randal C. Jarrell, managing editor | Ian Shaugnessy, editorial intern

Scott Pilgrim, Scott Pilgrim's Precious Little Life ™ & © 2004 Bryan Lee O'Malley. Unless otherwise specified, all other material © 2004 Oni Press, Inc. Oni Press logo and icon are ™ & © 2004 Oni Press, Inc. All rights reserved. Oni Press logo and icon artwork created by Dave Gibbons. The events, institutions, and characters presented in this book are fictional. Any resemblance to actual persons is purely coincidental. No portion of this publication may be reproduced, by any means, without the express written permission of the copyright holders.

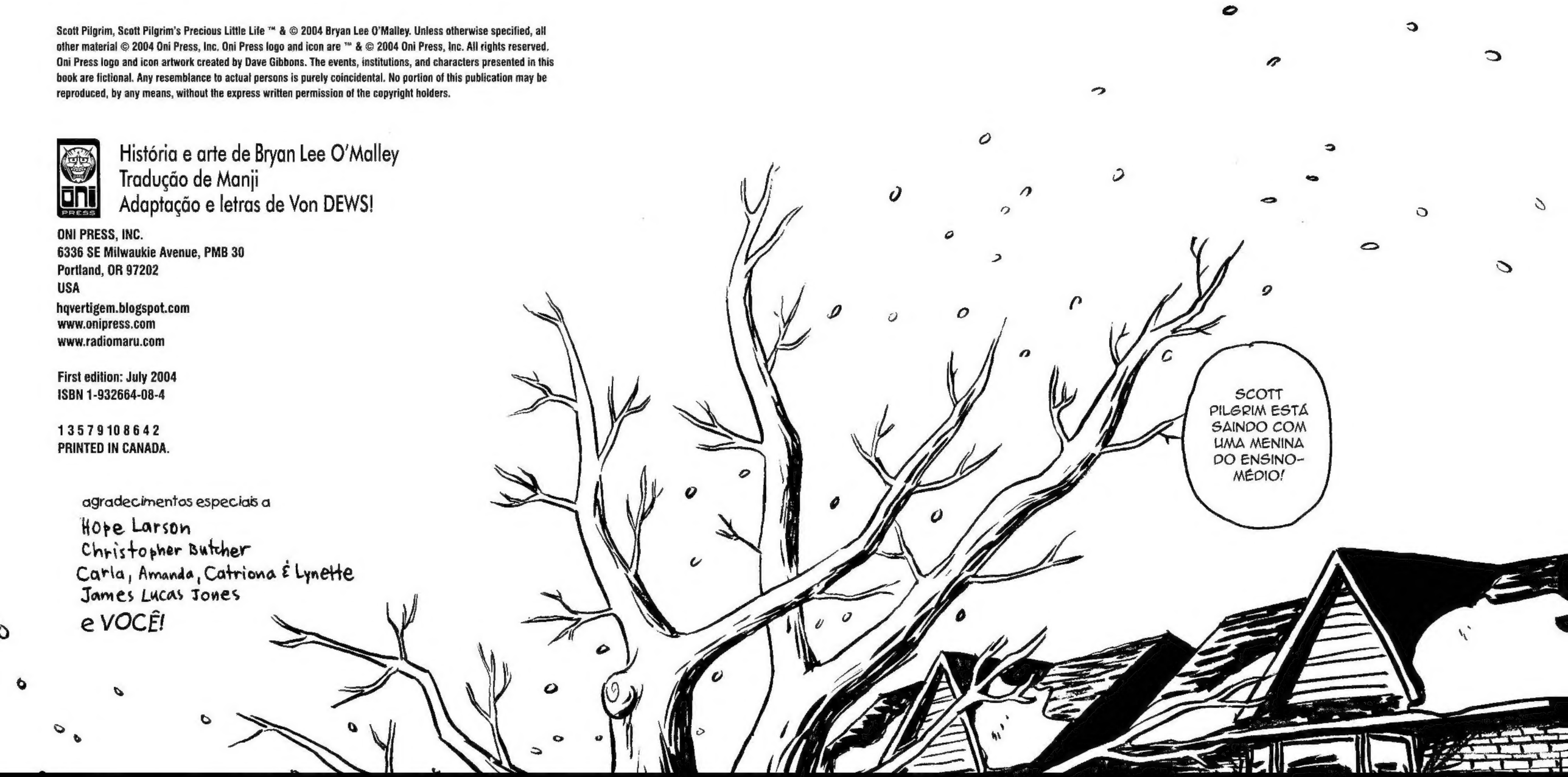
História e arte de Bryan Lee O'Malley
Tradução de Manji
Adaptação e letras de Von DEWS!

ONI PRESS, INC.
6336 SE Milwaukie Avenue, PMB 30
Portland, OR 97202
USA
hqvertigem.blogspot.com
www.onipress.com
www.radiomaru.com

First edition: July 2004
ISBN 1-932664-08-4

1 3 5 7 9 10 8 6 4 2
PRINTED IN CANADA.

agradecimentos especiais a
Hope Larson
Christopher Butcher
Carla, Amanda, Catriona & Lynette
James Lucas Jones
e VOCÊ!



SÉRIO? ELA É GOSTO-SA?

TÁ COM QUANTOS ANOS AGORA, SCOTT, TIPO, 28?

NÃO VOU ENTRAR NESSES JO-GUINHOS DE VOCÊS, CRIANÇAS.

E TÁ SAINDO COM AL-GUÉM DO ENSINO MÉDIO?

NADA MAL, NADA MAL.

ENTÃO VOCÊ SAIU DO ENSINO MÉDIO, HÁ, TIPO, 11 ANOS, E...

EU TENHO VINTE E TRÊS! VINTE TRÊS!

SAINDO COM UMA... QUALÉ, O QUE ISSO QUER DIZER?

É, TIPO, VOCÊS JÁ TRAN-SARAM?

BEM, A GENTE MEIO QUE ANDA DE ÔNIBUS, E ELA ME CONTA SOBRE O GRÊMIO DO ANUÁRIO, E SOBRE SEUS AMIGOS, E, SABE, DRAMA...

TÁ, OK... JÁ BEIJOU ELA?

NÓS QUASE DEMOS AS MÃOS UMA VEZ, MAS DAÍ ELA FICOU ENVERGONHADA.

BEM, VOCÊ NÃO PARECE MUITO FELIZ.

NÃO SEI DO QUE VOCÊ ESTÁ FALANDO?

E AÍ, QUAL O NOME DELA?

KNIVES CHAU. ELA É CHINESA.

QUE MANEIRO! ONDE VOCÊ CONHECEU ELA?

JÁ MENCIONEI SOBRE O ÔNIBUS...?

O ÔNIBUS.

ALGUMAS NOITES ATRÁS

SHERMAN SER BOM GAROTO. VOCÊ GOSTAR DELE.

MÃE, NÃO ESTOU NEM UM POUCO INTERESSADA.

VOCÊ TEM DEZESSETE ANOS! HORA DE SE INTERESSAR POR GAROTOS!

MÃE!

VOCÊ DERRUBAR LIVROS

AAAA!

GRMBL SNRFT SMKETY

EI...

NÃO SE PREOCUPE.

SCOTT PILGRIM
23 ANOS
CATEGORIA: IMPRESSIONANTE

...E FOI ASSIM QUE A GENTE SE CONHECEU.

VOCÊ CONHECEU ELA NO ÔNIBUS COM A MÃE DELA?

SÉRIO, ESSE É REALMENTE O FIM DA HISTÓRIA?

É.

ENTÃO, MELHOR EU TE CONTAR ANTES QUE VOCÊ ESCUTE UMAS MENTIRAS DESLAVADAS POR AÍ, SIM, EU ESTOU SAINDO COM UMA PESSOA DE 17 ANOS.
WALLACE WELLS
COLEGA DE QUARTO
25 ANOS
CATEGORIA: 7.5/10

ELE É GATINHO?
RA, RA, RA, RA, RA...

ISSO SIGNIFICA QUE A GENTE VAI TER QUE PARAR DE DORMIR JUNTOS?

VOCÊ TÁ VENDO ALGUMA OUTRA CAMA POR AQUI?

APARTAMENTO DE SCOTT E WALLACE: DIAGRAMA DE POSSES

POSTER TOSCO (SCOTT)

LUMINÁRIA (WALLACE)

POLTRONA (WALLACE)

TUDO DA COZINHA (WALLACE)

FUTON(WALLACE)

ROUPAS E COISAS NO CHÃO (SCOTT)

TAPETE (WALLACE)

SAPATOS JOGADOS (SCOTT)

CASACO DO SCOTT

CASACO DO WALLACE (O MELHOR)

TELEVISÃO (WALLACE)

ESCOVA DE DENTE DO SCOTT (WALLACE QUE PAGOU)

VÍDEOS GAMES E JOGOS (WALLACE)

COM-PUTADOR (WALLACE)

ESTANTE (WALLACE)

LIVROS E CDS (WALLACE)

MESA (WALLACE)

MEIAS DO WALLACE (NOS PÉS DO SCOTT)

VOCÊ É UMA TOTAL PUTINHA MINHA PARA SEMPRE, SCOTT.

O DIA SEGUINTE OU ALGO ASSIM

VOCÊ TEM QUE PROMETER SER BOAZI-NHA.

CLARO QUE VOU SER!

NÃO, SÉRIO. POR FAVOR. SEJA BOAZINHA.

EU VOU SER BOAZI-NHA! NORMAL-MENTE EU NÃO SOU...

PROMETE SER BOAZI-NHA?

SIM, VOU SER BOA-ZINHA.

QUE DIABOS VOCÊ ESTÁ FAZENDO ESSA PO-BREZINHA DIZER, SCOTT?

AH, ÓPA. ESSA É KNIVES CHAU.

KNIVES, ESSE É STEPHEN STILLS. ELE É O TALENTOSO.

PODEMOS ENTRAR AGORA? ESTÁ FRIO.

SIM, ENTREM.

PRAZER EM CONHECÊ-LA.

ELE ME FEZ PROMETER SER BOAZINHA.

TALVEZ ELE ESTIVESSE BRINCANDO. VOCÊ É MÁ NORMALMENTE?

EU ACHAVA QUE EU ERA SOSSEGADA...

UAU...

ÓPA, KIM. ESSA É A KNIVES.

PODE DEIXAR SEU CASACO ONDE QUISER, KNIVES.

OI, DES-CULPE, QUAL SEU NOME MESMO?

KIM PINE

VOCÊ TOCA BA-TERIA?

...TOCO...

ISSO É TÃO MA-NEIRO.

EI, CARA. KNIVES, ESSE É YOUNG NEIL.

LAME BRAND

NEIL NORDEGRAF.

O QUE VOCÊ TOCA?

HMMM... NADA. EU SÓ MORO AQUI.

AH...

OK, VAMOS COMEÇAR COM "LAUNCHPAD MCQUACK".

ESSE NÃO É O TÍTULO ATUAL DESSA MÚSICA.

NÓS SOMOS O SEX BOB-OMB!

ONE, TWO THREE, FOUR!

C G

eu/ não posso ter certeza/ mas acho que ouvi você/ rastejando pela porta/ você/ não disse uma palavra/ e eu acho que você tentou ir pra cama/
mas ao contrário acabou no chão/ você tem saído e bebido com os outros meninos de novo/ dizendo pra eles não nos somos só amigos

G C G

ficando e fazendo barulho/ oh, pare de fingir/ que isso não esta realmente acabando/ e eu vou parar de ficar de "cara" com você/ quando você
parar de ficar de cara comigo/ oh, oh, oh/ eu/ me liguei tarde/ talvez/ um pouco tarde demais/ ate que você/ finalmente entrou/ onde eu

Em C G C G C G C G

Ei, garotada! Agora vocês podem tocar junto com o Sex Bob-omb na sua casa! É fácil, porque eles são meio ruins! Olhe, essa música inteira só tem 3 acordes!

G C Em

4/4 rock, rápido, pesado e desleixado

C G C

C G C

termino/ onde você começa?/ você tem farreado com caras que eu nunca conheci/ bebendo cerveja e fumando cigarros/
matando células cerebrais e a mim/ ah, pare de fingir/ que não está realmente acabando/ e eu paro de ficar de "cara" com você

Em C Em C Em C Em C

quando você parar de ficar de cara comigo/ por que você não para de fingir/ que esse joguinho não tem fim/ e eu vou
parar de ficar de "cara" ficar de "cara" ficar de "cara" ficar de "cara" ficar de "cara!" ficar de "cara" / de "cara" de "cara"

C Em C C G

MEU, ESSA FOI RÁPIDA DEMAIS.

É, UHULL, MOLENGA.

QUER TOCAR DE NOVO?

VAMOS TOCAR DE NOVO

EU NEM IMA-GINAVA...

VOCÊS SÃO TÃO INCRÍVEIS. TAAAAAO INCRÍVEIS.

RAPNEST NEW ALBUM TIGER ACCLAIM MADAM ROCK IS PRESENTS

SEX BOB-OMB, UAU.

EU VOU, HÃ... EU VOU PASSAR PRA TE VER DEPOIS DA ESCOLA AMANHÃ, PODE SER?

DEPOIS

ELA PARECE LEGAL.

ACHOU?

EU NAMORARIA ALGUÉM DO ENSINO-MÉDIO.

ALTAMENTE RECOMENDADO.

...

SCOTT, VOCÊ É MAU, OU VOCÊ ESTA REALMENTE FELIZ?

TÁ ACHANDO, TIPO, QUE TENHO MOTIVOS ESCUSOS, OU ALGO ASSIM? TÁ ME PERGUN-TANDO SE SÓ ESTOU USANDO ELA?

TÁ, OK.

ESTOU OFENDIDO, KIM.

MAGOA-DO ATÉ?

ISSO DÓI, KIM.

ESQUECE, TÁ?

RIING

RIING

SCOTT W. PILGRIM
Wallace P. Weldon
JUNK MAIL PLZ.

RIING

RIIIIING

RIIIIING

ALÔ?

SCOTT? TE ACORDEI? É MEIO-DIA E MEIA.

STACEY PILGRIN
19 ANOS
IRMÃ MAIS NOVA
CATEGORIA: "A" DE ADOLESCENTE

OHHH... NÃO... EU TÔ BEM ACORDADO FAZ HORAS.

HORAS.

É, SEI. E QUE HISTÓRIA É ESSA QUE EU OUVI DE VOCÊ SAINDO COM UMA MENINA DE DEZESSEIS ANOS!?!

E-ELA TEM *DE-ZESSETE*, E COMO VOCÊ FICOU SA-BENDO??

WALLACE ME CONTOU.

AQUELE PUTO FOFO-QUEIRO!

É, EU LIGUEI NOITE PAS-SADA, MAS VOCÊ ESTAVA NO ENSAIO DA BANDA OU ALGO ASSIM. DE QUAL-QUER MANEI-RA, QUE ES-CÂNDALO.

QUE SEJA!

NÃO ME VENHA COM "QUE SEJA"!! QUEM É ESSA CRIAN-ÇA MISTERIO-SA??!?

O NOME DELA É KNIVES.

KNIVES DE QUÊ..?

CHAU.

ELA É CHINE-SA??? ESPERA ATÉ A MÃE SABER DISSO!!!

A MÃE ESTA NA EUROPA! VOCÊ NÃO ME ASSUSTA.

UMA CHINESA DO ENSINO-MÉDIO COM DEZESSETE ANOS.

VOCÊ É RIDÍ-CULO, SCOTT.

ELA TÁ NUMA ESCOLA CATÓLICA TAMBÉM...

QUÊ? COM O UNIFORME E TUDO MAIS?!?!

É, O PACOTE COMPLE-TO.

AI, MEU DEUS. VOCÊS NÃO...

NÃO NÃO NÃO NÃO, DEUS, NÃO. NEM PEGAR NA MÃO ROLOU. MAS EU ACHO QUE UMA VEZ ELA ME ABRAÇOU.

HM, SCOTT... POR QUE VOCÊ ESTÁ FAZENDO ISSO?

EU...EU NÃO SEI. É LEGAL, SABE? SÓ ISSO. É SIMPLES.

JÁ FAZ UM ANO DESDE QUE VOCÊ TERMINOU COM A...

TÁ, TÁ.

ENTÃO, VOCÊ ESTÁ OFICIALMENTE SEGUINDO EM FRENTE, OU APENAS FICANDO LOUCO?

QUANDO SOUBER, EU TE AVISO, TÁ?

EU NÃO QUERO NEM UM POUCO ESTAR AQUI.

NÃO, NA BOA. SOSSEGUE. É IGUAL NO TRAINSPOTTING.

OK, PRIMEIRO, NO TRAINSPOTTING, LEMBRA COMO O CARINHA TAVA TODO PREOCUPADO E ASSUSTADO? ISSO PORQUE ELE SABIA QUE ISSO É DOENTIO, ERRADO E ILEGAL.

SEGUNDO, LEMBRA COMO A GURIA TAVA COAGINDO ELE PRA FICAREM JUNTOS?

NÃO, CARA. NÃO TEM NADA A VER.

VOCÊ QUE DISSE QUE ERA ASSIM.

OK, TALVEZ EU NÃO TENHA VISTO ESSE FILME COM MUITA ATENÇÃO.

ESTAMOS QUASE LÁ. ESTOU SAINDO FORA. NÃO VOU PARTICIPAR DISSO COM VOCÊ.

NÃO, CARA, NA BOA. TEM MENINOS NESSA ESCOLA TAMBÉM.

TE ODEIO.

TÁ, VAMOS ESPERAR AQUI.

SCOTT!

HEYYYY! ♡

OI, E AÍ? ESSE É MEU COLEGA DE QUARTO GAY-LEGAL, WALLACE WELLS.

OH, OI! SOU KNIVES. VOCÊ QUER SABER QUEM NA MINHA SALA É GAY?

...

SIM. ELE USA ÓCULOS?

WALLACE, TÁ NA SUA HORA, SOME, VAZA.

HÃ... ESPERA! QUÊ? QUE DROGA! VOCÊ É TOSCO!

EU PROMETO TE DAR TODA A LISTA DE GAROTOS BONITOS, DA PRÓXIMA VEZ QUE A GENTE SE VER, WALLACE.

VOCÊ É BOA DEMAIS PRA ELE.

O WALLACE É BEM ENGRAÇADO! PODEMOS COMER PIZZA? TÔ FAMINTA

AHH... É... ELE É ENGRAÇADO.

A TAMARA TÁ A FIM DUM GAROTO COREANO, O BOBBY, MAS TODO MUNDO ACHA QUE ELE TEM UMA QUEDA PELA MINA. ALÉM DO QUE, O BOBBY É MEIO OTAKU.

MAS EU ACHAVA QUE O DEREK E A TAMARA TINHAM ALGUMA COISA ROLANDO ENTRE ELES!

OMG

BEM, É, MAS O DEREK É MUITO, HMMM... "SOCIALMENTE REFINADO" PRA TOMAR A INICIATIVA.

O QUÊ, ELE É TÍMIDO?

ACHO QUE ISSO É UM DOS FATORES.

SEUS AMIGOS SÃO UMA COMÉDIA. QUER IR NA GOODWILL?

MAS, FOI SIM, O CLUBE DO ANUÁRIO HOJE FOI BEM LEGAL.

É BIZARRO COMO QUASE QUE METADE DAS PESSOAS É ASIÁTICA.

ACHO QUE EU NUNCA ESTIVE AQUI.

AHH, NEM É TUDO ISSO.

A MAIORIA DAS COISAS É FEIA, MAS NÃO NO SENTIDO ENGRAÇADO.

É, A MAIORIA.

ENTÃO, A SUA BANDA...

NA VERDADE, A BANDA NÃO É MINHA. É MEIO QUE COISA DO STEPHEN STILLS.

VOCÊ SEMPRE SE REFERE A ELE PELO NOME COMPLETO?

QUEM, O STEPHEN STILLS? AHAM.

NÃO IMPORTA DE QUEM SEJA A BANDA, EU GOSTEI MESMO.

BEM, VALEU.

EU NÃO ESCUTO TANTA MÚSICA ASSIM, E, TIPO, EU CONHEÇO MUITOS GAROTOS QUE TOCAM PIANO E TAL, MAS VOCÊS DETONAM.

JÁ SABIA QUE EU, ESPECIFICAMENTE, DETONAVA, MAS NUNCA SUSPEITEI QUE A GENTE DETONASSE COMO GRUPO. OBRIGADO, KNIVES.

HMM, ESSA É BONITINHA, NA REAL. PENA QUE É INVERNO...

EI, A PRIMAVERA JÁ ESTÁ AÍ, EXPERIMENTE

NÃO, NÃO... QUERO DIZER...

...QUERO DIZER, NÃO É COMO SE EU FOSSE COMPRAR.

O QUE EU QUIS DIZER FOI...

TIPO, EU... EU NUNCA SAÍ COM ALGUÉM TÃO TALENTOSO

VOCÊ TEM SAÍDO COM MUITOS CARAS?

...

NÃO.

ENTÃO, TÁ TRAQUILO, GATA.

EU NEM BEIJEI NENHUM MENINO AINDA.

NEM EU.

BOM SABER.

AONDE NÓS VAMOS AGORA? NO SEU COVIL SECRETO?

MEU COVIL SECRETO É UM DESSES LUGARES ONDE DIZ "PROIBIDO GAROTAS", NA VERDADE.

ENTÃO ONDE?

É... TÁ, É A MINHA ANTIGA CASA. ERA ONDE EU MORAVA NA ÉPOCA DA ESCOLA.

SEUS PAIS AINDA VIVEM LÁ?

NÃO, ELES SAÍRAM... ELES VENDERAM. *TSC*

ENTÃO, É AQUI QUE TUDO ACONTECEU.

É TÃO BONITA.

Scratch scratch

EU VOU, HM... VOU TE ACOMPANHAR ATÉ O PONTO DE ÔNIBUS, TÁ?

OH...

OH, DEUS... ESTOU TÃO... TÃO SO-ZINHO...

OH, DEUS...

ESTOU TÃO...

AH, CALA BOCA.

VOCÊ NÃO ESTÁ SOZI-NHO. SÓ TÁ TENDO UM SONHO BI-SONHO.

ESTOU SONHANDO?

PODEMOS ACORDAR, ENTÃO?

2

VOCÊ A CONHECE?

NIPPON-SUSHI

VOCÊS QUEREM ESSA ÚLTIMA COISINHA DE SALMÃO?

NÃO, VAI FUNDO.

ESTOU CHEIO... OU SOU INSUPORTAVELMENTE BONDOSO?

SÉRIO, É SEU.

NÃO, WALLACE, EU INSISTO.

NHOC.

VOCÊ MERECE ISSO MAIS DO QUE EU, OUTRO SCOTT.

COM CERTEZA.

ENTÃO, OBRIGADO PELO ALMOÇO, WALLACE.

SEM PRO-BLEMAS, CARA. É O MÍNIMO QUE POSSO FAZER.

AÍ, CARA, ACABEI DE LEMBRAR. EU TIVE UM SONHO MUITO BI-ZARRO.

DÁ LICENÇA, PODEMOS PULAR ESSA HISTÓRIA DE SONHO? NÃO ESTOU INTERESSADO.

EU... MAS... NÃO... É... TOTALMEN-TE... É... VO...VOCÊ... NÃO... MANDA EM MIM, NÉ?

BIBLIOTECA PÚBLICA DE TORONTO
WYCHWOOD BRANCH

OK, ISSO DEVE DAR...

É TÃO ESQUISITO...

O QUE É ESQUISITO?

BIBLIOTECAS SEMPRE ME LEMBRAM O PRIMÁRIO.

DEVE FAZER TEMPO ISSO.

É, HÃ... NÃO VAMOS MAIS FALAR DISSO.

AH, SÓ ASSINA LOGO-- É, BEM AÍ. VALEU.

STUDY

AMAZON

EI, QUE FOI? OI?

EXIT

VOCÊ CONHECE AQUELA GAROTA?

NÃO, EU... PÉRA... ACHO QUE NÃO?

...NÃO TÁ COM NEVE DEMAIS LÁ FORA PRA PATINAR?

SCOTT...

...VOCÊ SÓ TOCOU UMA NOTA NESSA MÚSICA TODA.

...É QUE... HÃ... A... MINHA MÃO ESCORREGOU.

SUA NAMORADA TÁ DISTRAINDO VOCÊ?

VOU FICAR MAIS QUIETINHA!

VAMOS TOCAR ESSA DE NOVO.

MARAVILHA...

MANTENHA O RITMO.
Rickenbacker

NÃO FOI ESSE O CASO.

EU NUNCA TE AMEI.

VOCÊ ERA MUITO LOUCO.

DESISTA DE VOCÊ MESMO.

TÔ SONHANDO.

BELO PALPITE.

MAS QUE FRIIIIIO!

QUE SEJA. SE VIRA.

NOW

EXTRA!

...

ONDE ESTAMOS IIIINDO?

JÁ TE FALEI UMAS CINQUENTA VEZES!

AH, EU ESQUECI, TÁ?!

COMO SE FOSSE MINHA CULPA VOCÊ SER ESTÚPIDO?

* TSC *

ENTÃO, ONDE...?

AGORA É QUE NÃO DIGO MESMO.

ESTAMOS INDO NAQUELA FESTA, RE-TARDADO.

NA JULIE.

PUTZ, CARA...

CARA, ESSA FESTA ESTÁ UMA POR-CARIA. VOU MIJAR PRA ESPANTAR O TÉDIO.

E AÍ, VÉI?

SCOTT. QUALÉ?

QUE FESTA, HEIN? ACHEI QUE O STILLS E A JULIE TINHAM TERMINADO. EI, ESCUTA, COMEAU, VOCÊ CONHECE TODO MUNDO, CERTO?

BEM, EU NÃO DIRIA TODO MUNDO, MAS SIM, ACHO QUE SIM.

OK, ISSO PODE PARECER MEIO VAGO, MAS VOCÊ CONHECE UMA GAROTA COM O CABELO ASSIM?

VOCÊ QUER DIZER A RAMONA?

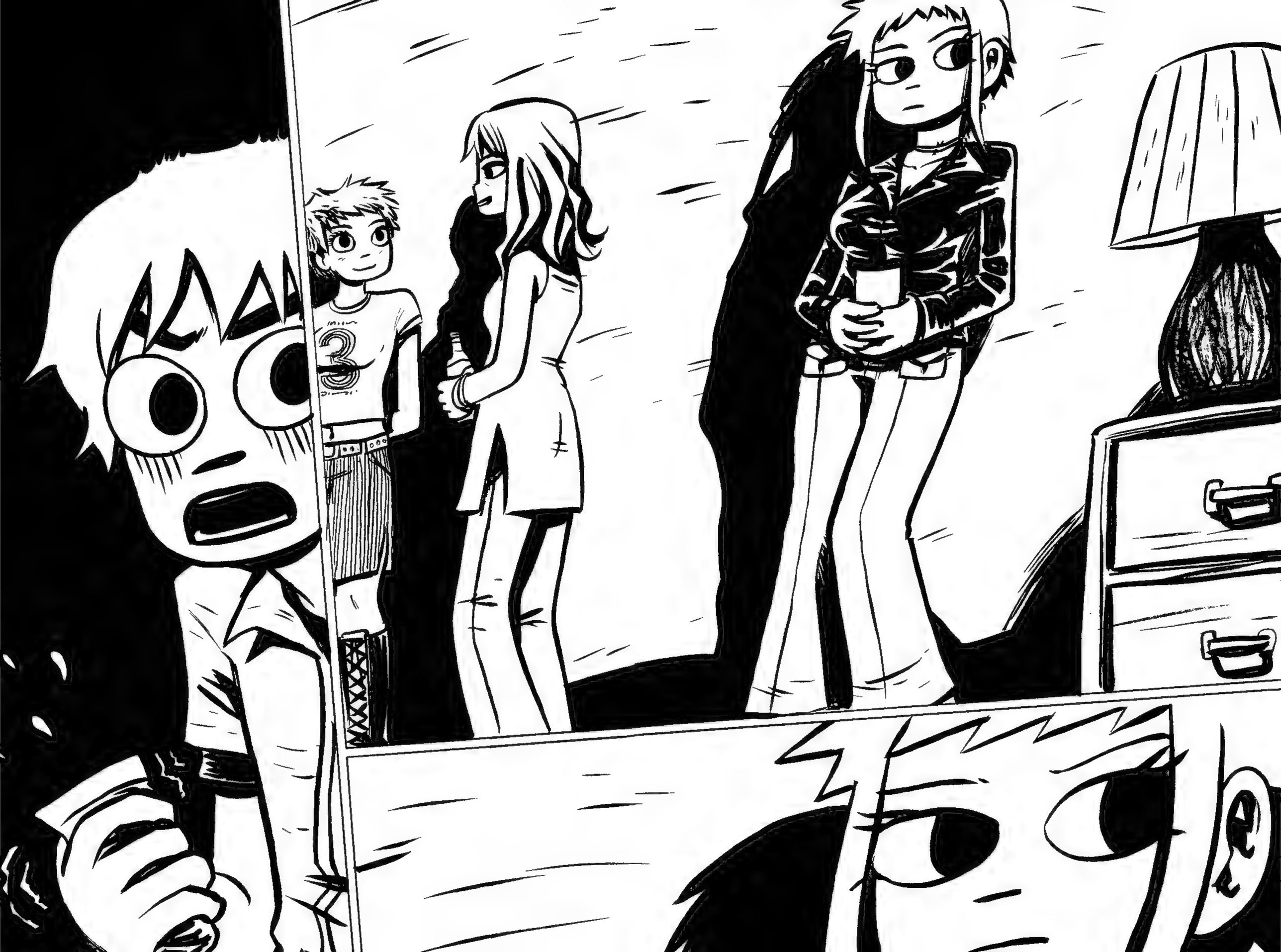
HMM... NÃO SEI, TALVEZ.

É, CARA, RAMONA FLOWERS. ALGUÉM FALOU QUE ELA IA APARECER ESSA NOITE, NA VERDADE, VOCÊ DEVIA OLHAR POR AÍ. TÁ A FIM DELA? OUVI DIZER QUE ELA É SINISTRA.

PERAÍ, ELA TÁ AQUI? CARA, VOU PROCURAR POR ELA!

clueless wonder

peek!



E AÍ, BELEZA?

3

ESSA GAROTA

DE BOA.

GOSTEI DOS SEUS SAPATOS.

VALEU. COMPREI NA INGLATERRA.

ELES ME LEMBRAM ALGO, MAS NÃO SEI O QUÊ. HMMM... EU TÔ SONHANDO?

...

VOU DEIXAR VOCÊ SOZINHA AGORA, PRA SEMPRE.

VALEU.

ENTÃO ELE FICOU À ESPREITA ATÉ QUE ELA SAIU DA FESTA

banheiro

SIP

CARA, EU NÃO ESTOU SONHANDO MESMO!

Q-QUÊ?

CARA, ELA É REAL MESMO!!

QUEM?

OK, OK, O QUÊ VOCÊ SABE SOBRE ELA?

OUVI DIZER QUE ELA É AMERICA-NA, MAS EU SEI QUE ELA ESTÁ NA CIDADE HÁ PELO MENOS DUAS SEMANAS.

NÃO TENHO CERTEZA SE ELA SE MUDOU PRA CÁ, OU SE TÁ SÓ VISITANDO. TALVEZ VOCÊ DEVESSE PERGUNTAR PRA SANDRA E PRA MONIQUE. ACHO QUE VI A FLOWERS FALANDO COM ELAS AGORA HÁ POUCO...

EI, VOCÊS CONHECEM RAMONA FLOWERS?

A JULIE NOS APRE-SENTOU. ELA NÃO TEM O NOME MAIS RIDÍCULO DO MUNDO?

EU SEI. É TÃO "RAMONA QUIMBY, IDADE: 8". E PRA FECHAR... FLOWERS.

QUE SEJA, EU ACHO QUE ELA TEM NAMORADO, SCOTT, ENTÃO, ESQUECE.

ELA TEM MESMO. UM CARA LÁ DE NOVA YORK.

EI, JULIE, QUEM CONVIDOU A RAMONA FLOWERS?

...EU, SCOTT.

COMO VOCÊ A CONHECE? ACHEI QUE ELA ERA DE NOVA YORK.

ELA ACABOU DE SE MUDAR PRA CÁ. ELA TEM UM EMPREGO DE ENTREGADORA DA AMAZON.CA, E ELA SEMPRE VOLTA PRA TOMAR UM SEGUNDO COPO LÁ ONDE EU TRABALHO...

...E VOCÊ FEZ AMIZADE COM ELA, PORQUE VOCÊ FAZ AMIZADE COM QUALQUER UM, NÉ?

PODE-SE DIZER QUE SIM.

VOCÊ NÃO DISSE QUE ELA TINHA TERMINADO, OU ALGO ASSIM?

DISSE, MAS NÃO QUERIA QUE O SCOTT SOUBESSE DISSO, STEPHEN.

...AH.

ELA TERMINOU MESMO?

SCOTT, EU TE PROÍBO DE DAR EM CIMA DA RAMONA, ATÉ MESMO SE VOCÊ NÃO ESTIVESSE SEM NAMORADA DURANTE UM ANO.

MEU, ELE TÁ SAINDO COM UMA MENINA DO ENSINO-MÉDIO AGORA. O PERÍODO DE LUTO DELE JÁ ESTÁ OFICIALMENTE ENCERRADO.

UHH... SCOTT, ELA É BOA DEMAIS PRA VOCÊ, OK? VAMOS DEIXAR COMO ESTÁ.

DE QUALQUER FORMA, NEM SEI SE ELA REALMENTE TERMINOU FEIO.

ELA É MEIO VAGA SOBRE ISSO, ENTÃO EU TIVE QUE JUNTAR TUDO INTUITIVAMENTE. ELA FICA MENCIONANDO UM CARA CHAMADO GIDEON...

NÃO SEI O QUE ESSA GAROTA TEM, ELA É TÃO...

ESQUECE AGORA, SCOTT!

DEPOIS NA MESMA NOITE

ADIVINHA QUEM ESTÁ BÊÊÊBADO!?

CLICK

ACHO QUE O WALLACE.

ACERTOU!!

PLOP

CLUMP

SLOW

AIÊ.

ENTÃO, COMO VAI O SCOTT ESSA NOITE?

TÔ BELEZA.

EU FUI NUMA FESTA COM O STEPHEN STILLS E ENTÃO... EU ESTAVA... EU-- EU VI UMA GAROTA, E...

GAROTA. SEI...

ACHO QUE ANDO, TIPO, TENDO SONHOS RECORRENTES COM ELA. EU A VI NA BIBLIOTECA, E...

BIBLIOTECA... POSSO FINGIR QUE ESTAMOS FALANDO DE UM CARA?

E DAÍ EU ESTAVA NESSA FESTA, E PÂM! LÁ ESTAVA ELA.

LÁ ESTAVA ELE.

EU... EU ACHO QUE ESTOU APAIXONADO, MAS... TEM ALGO ME INCO-MODANDO.

AH, É?

SÃO... SÃO OS SAPATOS DELA. ELA ESTAVA USANDO UNS SAPATOS. UNS SAPATOS BIZARROS.

COMO ELES ERAM?

ELES ERAM... REALMENTE... DESCONFORTÁVEIS.

HM... NÃO QUE VOCÊ SEJA UM IDIOTA, MAS QUE TAL ME FAZER UM DESENHO?

OK...

SCRIBBLE SCRIBBLE

ELES ERAM MAIS OU MENOS ASSIM, EU ACHO?

ESSES SÃO OS SAPATOS DO SENHOR SILLY, SCOTT.

MANHÃ SEGUINTE
OU TECNICAMENTE, À TARDE

UHG...

ESTOU FAZENDO BACON! TÁ DE RESSACA OU COISA ASSIM?

EU NEM BEBI.

AH, TÁ. MESMO ASSIM, BACON!

BLÉ...

chirp chirp

BLÉ...

chew
chew

EI, A AMAZON.CA, É TIPO UMA LIVRARIA ONLINE OU ALGO ASSIM, CERTO?

É.

QUAL O SITE DELES?

. . . . . .

...AMAZON.CA

LEGAL! VALEU!

click
click

OK, O QUE EXATAMENTE VOCÊ TÁ PLANEJANDO FAZER NESSE SITE DO QUAL VOCÊ NÃO SABE NADA?

FOI ASSOLADO PELA REPENTINA FOME DE LEITURA?

PRECISO ENCOMENDAR ALGO LEGAL. AQUI ESTÁ...

E AÍ?

AH, FOI MAL... ME DISTRAÍ COM A INTERNET. ESTOU ENCOMENDANDO ALGUNS CDS.

ESSES DADOS DO SEU CARTÃO DE CRÉDITO ESTÃO CERTOS?

você recebeu um e-mail.

MEU! O COMPUTADOR FALOU QUE EU RECEBI UM E-MAIL!

QUE SEJA, SCOTT.

MEU, AGORA ESTOU LENDO ELE!

PREZADO SR. PILGRIN, CHEGOU A MEU CONHECIMENTO QUE EM BREVE LUTAREMOS. MEU NOME É MATTHEW PATEL, E EU SOU... HMM, ISSO É...

O QUÊ?

ISSO É...!!

É O QUÊ??

UM PORRE. DELETEI!

click

SCOTT?

QUÊ?

ESTÁ ESPE-RANDO PELA ENCOMENDA QUE VOCÊ ACABOU DE FAZER?

NOW

NÃO.

TALVEZ.

DING DONG

AÊÊ!

NOW

AH, HÃ... OI.

E AÍ!?

ATAQUE DO ABRAÇO! LEMBRA QUE A GENTE IA PASSEAR HOJE? OI, WALLACE!

EI, KNIVES.

LEMBRAR? COMO EU PODERIA ES-QUECER?!

O CLUBE DO ANUÁRIO ESTÁ FICANDO TÃO CHATO. NEM POSSO ACREDITAR NAS MÚSICAS QUE ELES COLOCAM ENQUANTO A GENTE TRABALHA, NÃO DÁ.

QUE SACO MESMO...

A HANNAH TERMINOU COM O ALAN, E AGORA ELA TÁ A FIM DO DEREK, MAS A TAMARA DIZ QUE O DEREK É DELA...

NÃO DIGA.

MINHA MÃE NÃO VAI PARAR COM O INTERMINÁVEL DESFILE DE GAROTOS CHINESES DE FAMÍLIAS RESPEITÁVEIS. ISSO É UMA GRAÇA, NÃO É?

ISSO, HUM... É UMA GRAÇA.

ENTÃO SUA IRMÃ TÁ NA UNIVERSIDADE DE TORONTO? O QUÊ SEUS PAIS ESTÃO FAZENDO NA EUROPA?

SEI LÁ. VAGABUNDEANDO. TORRANDO EUROS.

EU VOU PRO PONTO DO ÔNIBUS SOZINHA. VOCÊ MORA DO OUTRO LADO MESMO, NÉ?

TEM CERTEZA?

TENHO.

HM, TÁ BOM, ENTÃO... VALEU.

AH, SIM, OK... ENTÃO... TE VEJO NO ENSAIO AMANHÃ, KNIVES!

ZOOM

MEUS CDS CHEGARAM?

CARA, ODEIO TER QUE TE INFORMAR, MAS É FINAL DE SEMANA. NADA É ENVIADO ATÉ SEGUNDA-FEIRA DE MANHÃ, E NEM ASSIM FIQUE ESPERANDO, JÁ QUE VOCÊ FEZ SEU PEDIDO ESSA TARDE.

NÃAAAAOOO!!

DE QUALQUER FORMA, POR QUE VOCÊ TÁ TÃO PREOCUPADO COM ISSO?

thumby thumb

NÃO POSSO RESPONDER SUA PERGUNTA AGORA. VOU DORMIR PELAS PRÓXIMAS 16 HORAS.

DOMINGO À NOITE
ENTÃO...
...EU ARRANJEI UM SHOW PRA GENTE.
AH, É?
NÓS NA INDÚSTRIA MUSICAL CHAMAMOS DE "CONCERTO", STEPHEN.
OH, MEU DEUS, QUANDO?
É NA QUARTA-FEIRA, NO ROCKIT. UM CARA QUE TRABALHA COMIGO PERGUNTOU: "STEVE, VOCÊ CONHECE ALGUÉM QUE TENHA UMA BANDA?", E EU MEIO QUE...
GRANDE HISTÓRIA, CARA.
QUARTA DE NOITE?? EU TENHO QUE IR... VOU TER QUE ENROLAR MEUS PAIS MUITO BEM PRA SAIR DE CASA.

SE NÃO ROLAR NÃO TEM PROBLEMA. QUERO DIZER, A GENTE É RUIM MESMO. NÃO VALE A PENA.

MAS, SCOTT, ELA É NOSSA MAIOR FÃ.

sniff

DEPOIS DE VOCÊ, NEIL!!

BUÁ BUÁ

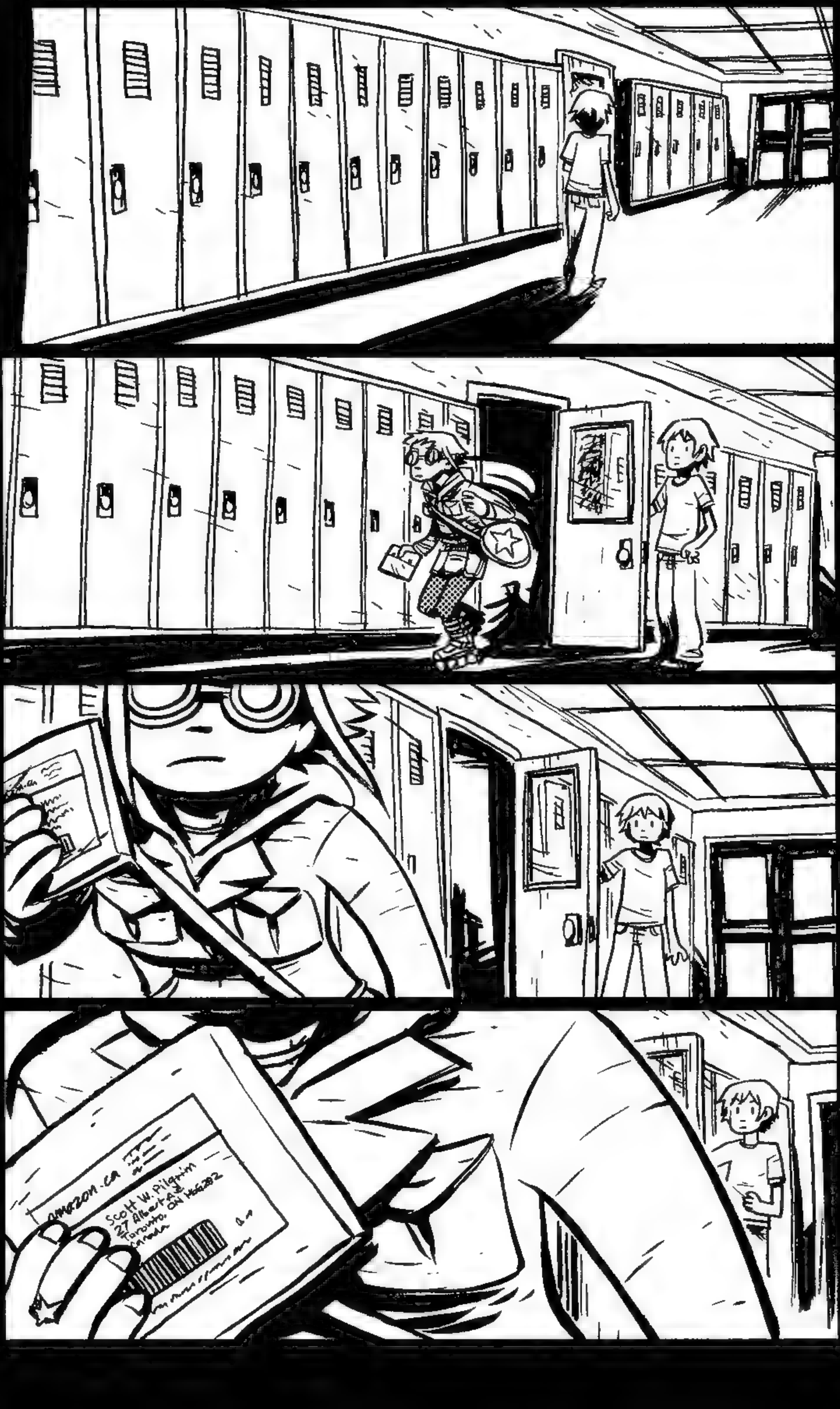
VOU DAR UM JEITO DE IR. E VOU LEVAR MEUS AMIGOS TAMBÉM. ELES ADORAM VOCÊS!

LEGAL. É, MEU, DIGA QUE VOCÊ TEM QUE IR NUM GRUPO DE ESTUDO OU ALGO ASSIM.

ENTÃO, NÓS VAMOS TOCAR COM QUEM?

"CRASH E OS CARAS".

AHHH, CARA? AQUELE BANDA DO CRASH? E AQUELES CARAS? EU ODEIO ELES!


AMAZON.CA
Scott W. Pilgrim
27 Albert Ave
Toronto, ON M6G3B2
Canada

Ei...
Ei!

4

RAMONA SE APROXIMA

HM...

SCOTT PILGRIM?

VOCÊ NÃO GOSTARIA DE SAIR QUALQUER DIA DESSES? VOCÊ... ACHO QUE PODÍAMOS TER UM ENCONTRO.

HM... NÃO, DEIXA QUIETO. VOCÊ SÓ TEM QUE ASSINAR AQUI, TÁ BOM?

EI, OLHA... EU ACABEI DE ACORDAR, E VOCÊ ESTAVA NO MEU SONHO. EU SONHEI QUE VOCÊ ESTAVA ME ENTREGANDO ESSE PACOTE. ISSO NÃO É ESTRANHO?

OH, DEUS... Ô, MEU, AGORA EU TE RECONHECI.

HM... NÃO! ESPERA! EU NÃO... EU NÃO TÔ LOUCO, SE É ISSO QUE TÁ PENSANDO.

MAS SE EU ASSINAR ISSO, VOCÊ VAI EMBORA, NÉ?!

BEM, SIM... EU TENHO UM EMPREGO, SABE? TÔ EM CIMA DA HORA.

PODEMOS SAIR UM DIA DESSES? OU, QUERO DIZER, QUERO DIZER... TALVEZ A GENTE PUDESSE SE VER UM POUCO? PRA GENTE SE CONHECER E TAL? VOCÊ É NOVA NA CIDADE, CERTO? EU VIVO AQUI DESDE SEMPRE... TIPO... MEIO QUE...TEM MOTIVOS PRA... PRA VOCÊ SAIR COMIGO, NÉ?

27

VOCÊ ESTÁ EM TODOS OS LUGARES.

MAS EU SOU SINCERO!

SINCERAMENTE TOSCO, TALVEZ.

27

VOCÊ ESTÁ NA MINHA CABEÇA, CERTO? SEUS PATINS ESTÃO NA MINHA CABEÇA, NO SEU CAMINHO DE ENTREGAS. É POR ISSO QUE EU ESTOU OBCECADO.

ESPERA... VAMOS FINGIR QUE EU NÃO DISSE OBCECADO.

NÃO, NÃO, É QUE, TIPO, ESSA RODOVIA DO SUBESPAÇO QUE EU PEGO ACABA PASSANDO PELA SUA CABEÇA. É COMO FAZER 5 QUILÔMETROS EM 15 SEGUNDOS, PASSANDO PELA...

ESPERA AÍ, O QUÊ? SUBESPAÇO? RODOVIAS?

É... O QUÊ...? HÃ?

VOCÊ TÁ... FALANDO DOIDEIRAS?

NÃO ENSINAM ISSO NAS ESCOLAS DO CANADÁ?

SE APROFUNDE.

SOBRE... TRÂNSITO RÁPIDO? RODOVIAS NO SUBESPAÇO?

IGUAL NO SUPER-MÁRIO 2?

HMMMM... NÃO. NÃO É NEM UM POUCO IGUAL A ISSO.

AH... TÁ.

VOCÊS PROVAVELMENTE NUNCA OUVIRAM FALAR DELAS AQUI NO CANADÁ. EU ESTAVA ATÉ ME PERGUNTANDO POR QUE ELAS ESTAVAM SEMPRE VAZIAS AQUI.

ENTÃO... HM, DEVO SUPOR QUE VOCÊ É AMERICANA?

SIM...? POR QUÊ, ESTOU SENDO GROSSA OU ALGO ASSIM?

VOCÊ NÃO SE LEMBRA DE MIM, LEMBRA? NÓS, HMM, NOS CONHECEMOS NAQUELA FESTA OUTRO DIA, RAMONA FLOWERS, CERTO?

AI, MEU DEUS... VOCÊ ME PERGUNTOU SOBRE... EU ACHEI QUE VOCÊ ERA LOUCO! EU SINTO MUITO.

NÃO, NA BOA. TUDO BEM, ACONTECE SEMPRE.

VOCÊ REALMENTE TEM QUE ASSINAR AQUI.

VOCÊ É OBCECADO MESMO, NÃO? VOU TER QUE ARRANJAR UMA NOVA ROTA.

ISSO, OU VOCÊ VAI TER QUE COMEÇAR A SAIR COMIGO.

VOCÊ QUER QUE EU SAIA COM VOCÊ?

HM, SE NÃO TIVER PROBLE-MA.

HM, QUE TAL HOJE À NOITE? ESSA NOITE ESTÁ BOM PRA VOCÊ? PODERIA ASSINAR ISSO E PEGAR SEUS CDS IDIOTAS DE UMA VEZ?

SIM!!! COM CERTE-ZA!!! RAMONA FLOWERS!! MARA-VILHA!

ENTÃO TÁ... OITO HORAS?

Scott Pilgrim

ISSO AÍ

POR QUE VOCÊ ESTÁ PARADA AÍ?

MEU, ESTOU ESPERANDO VOCÊ!

ESTÁ GOSTOSO AQUI FORA, NÉ? NÃO ESTOU NEM PRECISANDO DA PARCA.

E ESSE "X" AÍ, O QUE SIGNIFICA?

HÃ?

NO SEU CASACO?

AH, ISSO.

BEM, OBVIAMENTE, UM DE NÓS FOI PARA ESCOLA PARA JOVENS SUPERDOTADOS DO PROFESSOR XAVIER, E OUTRO NÃO.

OBVIAMENTE, UM DE NÓS É UM TOTAL NERD. VOCÊ MESMO FEZ ESSE EMBLEMA?

EU NÃO TENHO QUE RESPONDER ISSO!

ENTÃO, COMO VOCÊ ACABOU EM TORONTO?

BEM, EU... EU ARRANJEI ESSE EMPREGO NA AMAZON. E ELES PRECISAVAM DE ALGUÉM AQUI E GIDEON SEMPRE DISSE QUE TORONTO ERA UMA DAS MAIORES CIDADES, ENTÃO...

E QUEM É GIDEON? NAMORADO?

ELE... ELE É UM AMIGO. MUDANDO DE ASSUNTO, O QUE VOCÊ FAZ PRA VIVER?

ESTOU NO MEIO DE TRABALHOS.

NO MEIO DE QUAIS TRABALHOS?

BEM... MEU ÚLTIMO TRABALHO É UMA LONGA HISTÓRIA, CHEIA DE DRAMA. TALVEZ POSSAMOS FALAR DISSO NUM PRÓXIMO VOLUME.

EU NÃO QUERO NEM FALAR SOBRE MEU ANTIGO EMPREGO.

VAMOS DEIXAR ISSO PRO TERCEIRO VOLUME.

RODOVIAS DO SU-BESPA-ÇO... QUE SEJA, CARA.

FOI TOTALMEN-TE ACIDENTAL. NÃO QUERIA TE DEIXAR OBCE-CADO!

É QUE... EU NÃO TENHO FICADO OBCECADO FAZ TEMPO. É MUITO ESTRANHO.

BEM, VOCÊ DORME COM UM CARA, CERTO?

HÃ?

EU TAVA SÓ JO-GANDO VERDE PELO QUE EU VI NO SEU APARTA-MENTO, MAS VOCÊ DORME MESMO! HAHAHAHA!

É QUE, NÓS... SÓ SOMOS POBRES! NÃO TEMOS GRANA PRA DUAS CAMAS! OU... OU UM LUGAR MAIOR!

NÃO SOMOS GAYS! ESPERA... NÃO... O WALLACE É BEM GAY, MAS EU ...

MEU, RELAXA, CARA.

HE HE

EU ACRE-DITO EM VOCÊ.

NA MAIO-RIA DAS VEZES.

BEM, VOCÊ DEVE SER MUITO IDIOTA POR QUERER SAIR COMIGO.

ME SINTO UM IDIOTA!

AH, VOCÊ NEM DEVE SER TÃO IDIOTA ASSIM.

PERAÍ, QUÊ? NÃO. EU FUI É MUITO ESPERTO TE CONVENCENDO TAMBÉM.

É, EU DEVIA TER VERIFICADO A PREVISÃO DO TEMPO.

ESTAVA FRIO ASSIM QUANDO A GENTE SAIU?

ZIP

ACHO QUE ESTA CO-MEÇANDO A NEVAR.

ENTÃOOO, O CLIMA É TÃO RUIM ASSIM DE ONDE VOCÊ VEM?

O CLIMA É BEM RUIM DE ONDE EU VENHO.

E ONDE É ISSO?

E VOCÊ, É DE ONDE?

DO NORTE.

AH, É?

É.

ENTÃO VOCÊ TÁ ACOSTUMADO COM ISSO, CERTO?

TÔ, E VOCÊ?

EU CRESCI NAS MONTANHAS, CARA.

VOCÊ ESQUIAVA MUITO?

TÁ FICANDO RIDÍCULO, NÉ, AINDA ESTAMOS EM, TIPO, ABRIL?

PATINAÇÃO NO GELO TAMBÉM, CERTO? VOCÊ É MUITO BOA NOS PATINS.

AH, SIM, COM CERTEZA, PATINAÇÃO NO GELO, AHAM. JÁ ANDAVA DE PATINS COM QUATRO ANOS.

QUE MANEIRO. EU JOGUEI HOCKEY NA PRIMEIRA E SEGUNDA SÉRIE.

TODOS VOCÊ JOGAM HOCKEY POR AQUI, NÃO?

EU... EU... EU NÃO CONSIGO TE VER. ESTOU CEGO. ME AJUDA.

EU SEI QUE TEM UMA "PARADA" AQUI EM ALGUM LUGAR...

UMA PARADA?

UMA PORTA...

RÁPIDO!

TODA ESSA SITUAÇÃO É UM TREMENDO DESASTRE!

AH, QUALÉ? EU ACHO QUE "ATO DIVINO" É UMA BOA DESCULPA PARA UM ENCONTRO MEQUETREFE.

ENTÃO FOI UM ENCONTRO, HEIN?

EU DISSE ENCONTRO? ESCAPOU.

ALÉM DO QUÊ... A NOITE NÃO ACABOU. AINDA.

QUE TIPO DE CHÁ VOCÊ GOSTA?

EXISTE MAIS QUE UM TIPO DE CHÁ? QUAIS VOCÊ TEM?

DEIXA EU VER... CEREJA, FRAMBOESA, GINSENG, 'PRA DORMIR", CHÁ VERDE, CHÁ VERDE COM LIMÃO, CHÁ VERDE COM LIMÃO E MEL, PROBLEMAS DE FÍGADO, GENGIBRE COM MEL, GENGIBRE SEM MEL, BAUNILHA ALMOND, TRUFA BRANCA COM COCO, CAMOMILA, CASTANHA COM BAUNILHA DESCAFEINADA, COMENTÁRIO CONSTANTE E EARL GREY.

EU...HÃ...VOCÊ VAI TOMAR QUAL? ...ALGUNS DESSES VOCÊ INVENTOU?

ACHO QUE VOU TOMAR "PRA DOMIR".

PRA MIM TAMBÉM TÁ BOM.

DEUS, PARECE QUE VOCÊ VAI MORRER.

DEIXA EU TE PEGAR UM COBERTOR.

ISSO SERIA ÓTIMO.

CARA, EU ESTOU ME TROCANDO.

AAA! DESCUL-PA! EU SÓ ESTOU... COM FRIO!

AQUI, ISSO AJUDA?

ISSO... ISSO É BEM QUENTINHO. O QUE É ISSO?

AH.

ESTOU COM FRIO TAMBÉM.

BOA, SCOTT! AGORA VIRE A PÁGINA.

VOCÊ IA...

VOCÊ IA PEGAR O COBERTOR DA SUA CAMA?

ACHO QUE SIM.

TALVEZ... TALVEZ A GENTE DEVESSE ENTRAR EMBAIXO DELE... JÁ QUE ESTAMOS AMBOS COM FRIO.

MAS... E O NOSSO CHÁ?

O QUE TEM?

EU... NÃO SEI SE...

MUDEI DE IDEIA.

MUDOU PRA QUAL IDEIA?

EU NÃO QUERO TRANSAR COM VOCÊ, PILGRIM. NÃO AGORA.

TUDO BEM. SEM PRO-BLEMAS.

NÃO QUE EU VÁ TE MANDAR PRA CASA NESSA NEVASCA OU ALGO ASSIM. VOCÊ PODE DOR-MIR NA MINHA CAMA.

E EU TENHO O DIREITO DE MUDAR DE IDEIA SOBRE SEXO.

ISSO É LEGAL, SÓ É. NÃO TENHO NADA CONTRA... CÊ SABE, SOBRE ISSO.

NÃO É RUIM.

HM... EU ACHO VOCÊ FANTÁSTICA.

NEM ACREDITO QUE ESTOU NA SUA CAMA.

É?

É, E EU... QUERO DIZER, EU NEM QUERIA FAZER SEXO.

É, ATÉ PARECE.

NÃO, SÉRIO. SÉRIO, EU NÃO SEI. ESTOU NERVOSO, ME SINTO ESTRANHO. FAZ MUITO, MUITO TEMPO, MAS ISSO É... ACHO QUE EU PRECISAVA DISSO. O QUÊ É QUER SEJA.

BEM... ESTOU FELIZ DE TER AJUDADO.

HM... OBRIGADO.

DE NADA.

tweety tweet

cheep cheep twitter

REAR WINDOW

QUE... QUE HORA SÃO?

...GIDEON.

QUASE 8 DA MANHÃ.

BRUSH BRUSH BRUSH

EU GOSTARIA DE VIRAR UMA BOLINHA* E IR ROLANDO ATÉ O BANHEIRO AO INVÉS DE TER QUE LEVANTAR.

CONHECI UM CARA QUE CONSEGUIA FAZER ISSO. E ELE DISSE QUE NÃO ERA TÃO LEGAL ASSIM.

CLICK

* NA VERSÃO ORIGINAL É DITO QUE ELE QUERIA VIRAR UMA "MORPHING BALL" , QUE É UM ITEM DO VÍDEOGAME METROID. NAS PRIMEIRAS VERSÕES DO JOGO ESSE ITEM TRANSFORMAVA O JOGADOR EM UMA BOLINHA, PERMITINDO QUE ELE EXPLORASSE ÁREAS QUE DE OUTRA FORMA SERIAM INEXPUGNÁVEIS.

VOCÊ TÁ DESTRUINDO TODAS AS MINHAS ILUSÕES.

LEVANTE COMO UMA PESSOA NORMAL DE UMA VEZ.

EU TENHO QUE TRABALHAR, ENTÃO VOCÊ PRECISA IR EMBORA.

A ENTREGADORA...

É, VAMOS, LEVANTE. EU QUERO ARRUMAR MINHA CAMA.

HERSELF THE ELF

SABE, FOI MEIO ESTRANHO VOCÊ MESMA TER IDO ENTREGAR MEUS CDS. MESMO EU TENDO FEITO A ENCOMENDA SÓ PRA VER VOCÊ.

NEM É TÃO ESTRANHO. EU SOU A ÚNICA ENTREGADORA DA AMAZON NO CENTRO DA CIDADE.

SÉRIO? ELES SÓ PRECISAM DE UMA?

BEM, QUANDO ESSA UMA É TÃO BOA ASSIM...

EI, ISSO NÃO VAI SER UM ENCONTRO TIPO "UMA NOITE E NADA MAIS", CERTO? QUERO DIZER, A GENTE NEM AO MENOS TRANSOU.

...ISSO FOI UMA PIADA.

O QUE VOCÊ SUGERE?

HMM...

MINHA BANDA VAI TOCAR NA QUARTA-FEIRA, NO ROCKIT. ÀS 21 HORAS.

VOCÊ TEM UMA BANDA?

É, A GENTE É UMA POR-CARIA. POR FAVOR, DIGA QUE VOCÊ VAI.

BEM...

TÁ OK. 21 HORAS, AMANHÃ. ESTAREI LÁ.

HSSSSSSSS

FINALMENTE...

FECHA A DROGA DA PORTA! TÔ CONGELANDO AQUI!

LEVEI QUASE 5 HORAS PRA VIR DE DUNDAS ATÉ AQUI!

É, SUA MÃE E EU ESTÁVAMOS MORRENDO DE PREOCUPAÇÃO.

TEM UMA CARTA PRA VOCÊ NO BALCÃO.

MEU, UMA CARTA? RECEBI UMA CARTA?

ENTÃO, NÃO SEI SE TE CONTEI SOBRE ESSA GAROTA. RAMONA, CARA, ELA É TÃO FANTÁSTICA, ELA É TÃO...NEM CONSIGO...

VOCÊ DORMIU COM ELA?

EU... SIM. EU DORMI COM ELA. NA CAMA DELA.

VOCÊ DEVERIA TERMINAR COM SUA "NAMORADA" COLEGIAL, SCOTT.

BEM, EU NÃO FIZ SEXO COM ELA, WALLACE.

VOCÊ DEVERIA TERMINAR COM SUA "NAMORADA" COLEGIAL, SCOTT.

É, EU SEI.

QUEM TE ESCREVEU?

PREZADO SR. PILGRIM, MEU NOME É MATTHEW PATEL, E EU... AHAM, TÁ... NÃO RECEBI RESPOSTA AO E-MAIL ENVIADO NO SÁBADO... CONSIDERE ISSO UM AVISO JUSTO... BLÁ, BLÁ, BLÁ... LUTA... MARCADA... ETC...

ENTÃO, O DE SEMPRE?

ACHO QUE NÃO ESTOU NEM UM POUCO INTERESSADO NO QUE ESSE CAVALHEIRO TEM A DIZER.

SLUMP

AH, EI, A GENTE TEM UM SHOW AMANHÃ, NO ROCKITS. VOCÊ DEVERIA IR.

EU IREI SE VOCÊ TERMINAR COM A KNIVES ESSA NOITE. AQUELA POBRE ANJINHA CONFUSA.

AAAAAAAAAAAAAAAGGGRRRB-BGGBBGGLALAAA!!!

1

TUDO COMEÇA A FICAR COMPLICADO

EI, A KNIVES JÁ TÁ AÍ?

SIM, ELA FOI NO BANHEIRO OU ALGO ASSIM.

OIIII!

BB

AH... OI!

OI!

GOSTOU? QUERIA FICAR BONITA PARA O SHOW!

EU... SIM! FICOU ÓTIMO! COMO SE VOCÊ ESTIVESSE PRONTA PRA... ENTRAR EM CENA?

BRIGADA!

HM, ESCUTE... ACHO QUE A GENTE DEVE- RIA...

...ACHO QUE...EU... DEVERIA AR- RUMAR AS COISAS?

OK, ESCUTEM, COMO SABEM, AMANHÃ VAMOS FAZER UM SHOW COM CRASH E OS CARAS.

CRAS

AND THE BOYS

UUUUUU.

"CRASH" WILSON CANTA E TOCA GUITARRA.

"CRASH"

LUCAS "CRASH" WILSON

GIBSON LES PAUL CLASSIC

E AQUELE JOEL NO BAIXO? ODEIO ESSE CARA!

JOEL

JOEL MACMILLA

VOCÊ NÃO ODEIA TODOS OS BAIXISTAS?

BEM, EU NÃO *ME* ODEIO, KIM...

DESCOBRI QUE RECENTE-MENTE ELES ARRANJA-RAM UM NOVO BATERISTA. O ANTIGO FICOU INSANO E ENTROU EM COMA, QUALQUER COISA ASSIM.

?

E QUEM É O CARA NOVO?

É...

...UMA GAROTA.

ELES ARRANJARAM *UMA* BATERISTA??

ELA É A ARMA SECRETA DELES! ELES A CHAMAM DE TRASHA, E ELA TEM OITO ANOS.

OUVI QUE ELES DESCOBRIRAM ELA NO FLIPERAMA DO SHOPPING PACIFIC, JOGANDO DRUM-MANIA, ELA TEM TANTO A.D.D., QUE NEM PARECE ENGRAÇADO.

"TRASHA"

AKA TRISHA HA, AGE 8

ODEIO ELA TANTO.

BEM, VAMOS NESSA! VAMOS ENSAIAR! TEMOS 24 HORAS!

24 HORAS DEPOIS

ENTÃO, QUEM É SEU AMIGO, STACE?

ESSE É O JIMMY.

E AÍ?

ESSE É O MALUQUINHO QUE MORA COM MEU IRMÃO: WALLACE.

TEMO QUE ISSO NÃO SEJA VERDADE.

PRAZER EM CONHECÊ-LO!

AH... SIM!

VALEU POR TER VINDO, STACEY. VOCÊ É MINHA ÚNICA AMIGA.

AHHH, SEMPRE ESTOU PROS SHOW DA BANDA FALIDA DO MEU IRMÃOZINHO, VOCÊ SABE DISSO!

VOCÊ NÃO DISSE QUE ELE ERA, TIPO, QUATRO ANOS MAIS VELHO QUE VOCÊ?

PLUMTREE

DISSE...

OIIIÊ!

EXIT

TAMARA CHEN
17 ANOS
STATUS: TOTALMENTE ASSUSTADA

KNIVES CHAU
17 ANOS
STATUS: TOTALMENTE LOUCA

POW

AH... OI!

PESSOAL, ESSA É A...

RAMONA V. FLOWERS
IDADE DESCONHECIDA
STATUS: SCOTT É UM IDIOTA

EU...

EU TENHO QUE IR.

todo mundo

ZOOM

CAMARIM

Scott

BOA NOITE. EU SOU CRASH, E ESSES SÃO OS CARAS.

THE Archies

E ESSA MENINA É UM CARA TAMBÉM?

É!!

ENTÃO, O QUE VOCÊ ACHA, JIMMY?

ELES SÃO BONS OU UMA PORCARIA?

ELES... ELES NEM COMEÇARAM A TOCAR.

ISSO FOI UM TESTE, JIMMY, E VOCÊ PASSOU.

QUE HORAS VOCÊ COMEÇOU A BEBER HOJE, WALLACE, TIPO MEIO-DIA?

VOCÊ É MUITO ENGRAÇADINHA, STACEY PILGRIM.

ESSA SE CHAMA "ESTOU TÃO TRISTE, ESTOU MUITO MUITO TRISTE", E É MAIS OU MENOS ASSIM.

ONE, TWO, THREE, FOUR!!!

Archies

NÃO PODE SER...! ESSA MÚSICA...
DUROU 0,4 SEGUN-DOS?!?
sloan

VOCÊS SÃO MUITO GENTIS.
the KINKS
The Archies

ESSES CARAS SÃO BONS.

ISSO NÃO É UMA CORRIDA, GALERA!!!

ESSA MÚSICA VAI PRO CARA QUE CONTINUA GRITANDO NO BALCÃO, E SE CHAMA "NÓS ODIAMOS VOCÊ, POR FAVOR MORRA".

ONE, TWO, THREE, FOUR!!!

LINDO! UMA MÚSICA PRA MIM!

ESSA MÚSICA É ESTRANHA...

O RITMO... É TÃO... ERRADO.

ISSO É UMA PIADA.

BEM, KNIVES E O NEIL ESTÃO LÁ FORA.

TALVEZ ELES ESPALHEM RUMORES DE QUE A GENTE DETONE, E DAÍ AS PESSOAS COMECEM A ACHAR QUE A GENTE REALMENTE DETONE!

VOCÊ PERCEBEU COMO A KNIVES COMEÇOU A SE VESTIR IGUAL A MIM?

QUÊ? NÃO. SÉRIO?

ELA, TIPO, SABE, TÁ COPIANDO MEU ESTILO?

ELA COMEÇOU VESTINDO AQUELA JAQUETA, DEPOIS A SAIA...

ESSA MÚSICA SE CHAMA "ZOG"! *ONE, TWO, THREE, FOUR!!!*

ELES SÃO UMA AMEAÇA À SOCIEDADE.

ESSA MÚSICA SE CHAMA "A ÚLTIMA MÚSICA MATA A PLATEIA", E ESSA SERÁ NOSSA ÚLTIMA MÚSICA ESSA NOITE...

PRA VOCÊS!! EIIIIAA-AHAHAHAHA!! ONE, TWO, THREE, FOUR!!!

PAZ.

ELES TÃO FALANDO SÉRIO?

ELES NÃO PODEM ESTAR FALANDO SÉRIO.

NEM, JÁ VI ELES FAZENDO ISSO ANTES. REALMENTE A MAIORIA DA PLATEIA CAI INCONSCIENTE POR UNS 20-30 MINUTOS.

A GENTE TEM QUE TOCAR EM SEGUIDA!!!

BABY, EU NASCI PRA TE DES-TRUIR!!!

GIRLZ

HM... VOCÊ É CONHECIDA DO SCOTT?

SCOTT PIL-GRIM? SOU IRMÃ DELE!

AH, LEGAL... EU SOU RAMONA.

SOU STACEY. PRAZER EM CONHECER!

ENTÃO, DE ONDE VOCÊ CONHECE O SCOTT?

UPSET PEOPLE ROCK

ELE...HMM, ELE É UM AMIGO.

ACHO QUE A PRIMEIRA BANDA JÁ... OH, MEU DEUS.

MAS O QUÊ...!?!

O QUE... ACONTE-CEU?

WALLACE!!!! COMO SE ATREVE!!?!!?

GASP!

BOA SORTE, HEIN?

VALEU, JOEL.

THE Archies

BOOOA SORTE!

VOCÊ, SENTE ALI. VOCÊ NÃO VAI MAIS ROUBAR NENHUM RAPAZ DE MIM.

AH, ESSA É UMA AMIGA DO SCOTT, RAMONA.

ESSE É O CUZÃO QUE MORA COM O SCOTT, WALLACE WELLS.

TUDO CERTO... ESTÃO PRON-TOS?

CLARO.

VAMOS TOCAR PRA CADÁVERES MESMO, VAMOS LOGO.

BELEZA!

COMECE A CONTAGEM.

NÓS SOMOS O SEX BOB-OMB!

THE Archies

ONE!

TWO!

THREE!

FOUR!

VOCÊ NEM MESMO...

CRASH

...

SENHOR PILGRIM! SOU EU, MATTHEW PATEL!

CONSIDE-RE NOSSA LUTA... INICIADA!!!

PLUMTREE

the Archies

GALERA, SAI DO PALCO.

PLUMTREE

KRRRK

REVERSAL

CERTO...
CERTO...

SCOTT!

MASS TEEN FAINTING

HURK!!

SWOK

QUÊ?

SE LIGA! É AQUELE CARA!

OK, VALEU, WALLACE!

KRAK
ELE VAI DAR O GOLPE FLORESTA VOADORA!
ESSE CARA TÁ PERDIDO, ELE NÃO SABE QUE O SCOTT É O MELHOR LUTADOR DA PROVÍNCIA?

POW
SOK
WHAP
SMURF
CHOPY
SOCK
POW
45, 46...
64 GOLPES!!
É SEU NOVO RECORDE PESSOAL, SCOTT!

CERTO, PILGRIM, VOCÊ É TÃO BOM QUANTO DIZEM.

QUEM DIABOS É VOCÊ, FALANDO NISSO?

the Airlines

MASS TEEN FAINTING

MEU NOME É MATTHEW PATEL... E EU SOU O PRIMEIRO EX-NAMORADO MALIGNO DA RAMONA.

CHOK

VOCÊ ESTA LUTANDO COMIGO POR CAUSA DA RAMONA?

PLUMTREE

ISSO! NÃO RECEBEU MEU E-MAIL E MINHA CARTA EXPLICANDO A SITUAÇÃO?

EU... LI MEIO POR CIMA...

EU ENTREGUEI A CARTA PESSOALMENTE, NO MEIO DE UMA NEVASCA! VOCÊ *VAI ME PAGAR!!*

E ESSA SUA ROUPA? VOCÊ É UM PIRATA?

P... PIRATAS ESTÃO NA MODA ESSA ANO!!

ENTÃO, QUANDO VOCÊ SAIU COM A RAMONA?

NÃO QUERO FALAR SOBRE ISSO!!

DESVIA

QUALÉ, CARA? DESABAFA! ALGUMA HISTÓRIA EMBARAÇOSA?

A... A SUA MÃE É UMA HISTÓRIA EMBARAÇOSA!

FOI NA SÉTIMA SÉRIE.

BLOCK

ERA A TEMPORADA DE FUTEBOL AMERICANO, E OS ATLETAS ESTAVA TREINANDO PRA VALER. E POR ALGUMA RAZÃO TODOS ESTAVAM A FIM DE MIM...

MATTHEW PATEL ERA O ÚNICO GAROTO NÃO CAUCASIANO E NÃO ATLETA DA ESCOLA. PROVAVELMENTE O ÚNICO EM MILHAS, TALVEZ O ÚNICO DO ESTADO INTEIRO, ATÉ O ONDE EU SABIA. ENTÃO, É CLARO QUE...

KISS!
KISS!

NÓS JUNTAMOS FORÇAS E ACABAMOS COM ELES. ÉRAMOS UMA DUPLA INFERNAL, NADA PODIA COM OS PODERES MÍSTICOS DE MATTHEW COMBINADOS COM MINHA FORÇA BRUTA.

NADA EXCETO OS CAPRICHOS DA PRÉ-ADOLESCÊNCIA.

SÓ NOS BEIJAMOS UMA VEZ, E UMA SEMANA E MEIA DEPOIS NÃO ESTÁVAMOS MAIS JUNTOS.

ELE NÃO ERA TÃO MALIGNO ATÉ O ENSINO-MÉDIO, MAS NAQUELA ÉPOCA ELE HAVIA SE MUDADO PRA MUITO, MUITO LONGE.

CARA, ESPERA... PODERES MÍSTICOS?

V-VOCÊ VAI PAGAR POR ISSO, FLOWERS!!

SE QUISER LUTAR COMIGO...

PAF

VOCÊ NÃO É O MAIS ESPERTO.

VOCÊ NÃO VAI NEM SABER O QUE TEM PERTO!

sloan

PLUMTREE

BOLAS DE FOGO, GAROTAS...

ACABEM COM ESSES MANÉS...

DEIXA EU TE DIZER O QUE É TÁ ROLANDO...

VOCÊ, SUAS BOLAS DE FOGO E SUAS GAROTA-DEMÔNIOS-FOFOLETES...

FALAM MUITO, MAS NÃO VALEM UMA GILLETE...

VOCÊ SE ACHA TÃO BOM, MAS VOCÊ ESTÁ ESQUECENDO O PRINCIPAL...

VOCÊ PRECISA DE AMIZADE, CORAGEM E TUDO MAIS!

ISSO NEM RIMAR, RIMA!

CALA A BOCA!

ISSO É IMPOSSÍVEL...

COMO PODE?!

ABRA BEM SEUS OLHOS E...

TALVEZ VOCÊS VEJAM!!

K.O.

POOM

clink

MANEIRO!
MOEDAS!

A CULPA POR ESSE CARA É MINHA, QUANTO ELE DEIXOU?

HMM...

PUTZ, MEU... $2,10?! ISSO NÃO PAGA NEM O METRÔ DE VOLTA PRA CASA!

CARA, EU TE EMPRES- TO OS CINQUENTA CENTAVOS.

PILIN

EXIT

MASSA! VAMOS SAIR DAQUI ANTES QUE TODOS FIQUEM MUITO PUTOS COMIGO...

DEPOIS

ENTÃO...

FINCH

VOCÊ QUER... MEIO QUE... CONTINUAR SAINDO COMIGO?

QUERO, TUDO BEM.

VOCÊ QUER DAR UNS AMAS-SOS?

CLARO.

OOOOOOOHHHHH!

ESTÚDIO DA PLATEIA

AQUELE CARA... MATTHEW MATTEL QUALQUER COISA. ACHO QUE ELE COSTUMAVA SER SEU NAMORADO, NÉ?

ENTÃO... SOBRE ISSO...

HMM, ACHO QUE VOCÊ VAI TER QUE LUTAR COM MEUS-- *SETE*-- EX-NAMORADOS MALIGNOS.

HMM, SE VOCÊ QUISER, TIPO, NAMORAR COMIGO.

SETE EX-NAMORADOS MALIGNOS?

SEIS OU SETE.

VOCÊ SAIU COM SETE CARAS DO MAL?

NÃO COM TODOS DE UMA VEZ!

ENTÃO, OK... EU TENHO QUE LUTAR...

DERROTAR.

...DERROTAR SEUS SETE EX-NAMORADOS MALIGNOS SE QUISER CONTINUAR SAINDO COM VOCÊ?

É, BEM, EU ACHO? É MUITO?

TIPO... UM DE CADA VEZ?

TODOS DE UMA VEZ, NÃO. DEVE SER UM POR VEZ.

HUM.

BEM, ACHO QUE POR MIM, TUDO BEM.

LEGAL.

ENTÃO, HM...

AQUELE CARA, O GIDEON...

ELE É...

ELE É UM DELES?

HM.

SUA, EH...

CARA...

HMM, VOCÊ ESTÁ BEM?

UHUM. ESTOU ÓTIMA.

VOCÊ AINDA QUER SAIR COMIGO?

QUERO.

CONTINUA

EM BREVE!

Será que o crescente relacionamento de Scott e Ramona tem futuro? Supostamente Scott não estava namorando ainda com Knives Chau? Quem é o segundo ex-namorado maligno da Ramona e por que ele está em Toronto? Quem são "The Clash at Demonhead", e que tipo música arte-punk-bizarra eles tocam? Quem é a tecladista gostosa deles, e qual a relação dela com Scott? Por que eles são a nova banda preferida de Knives Chau? Lutas! Drama! Segredos revelados! As respostas para todas essas perguntas e mais! Tudo em...

SCOTT PILGRIM
CONTRA O MUNDO

BRYAN LEE O'MALLEY

AMADO PELOS ANIMAIS

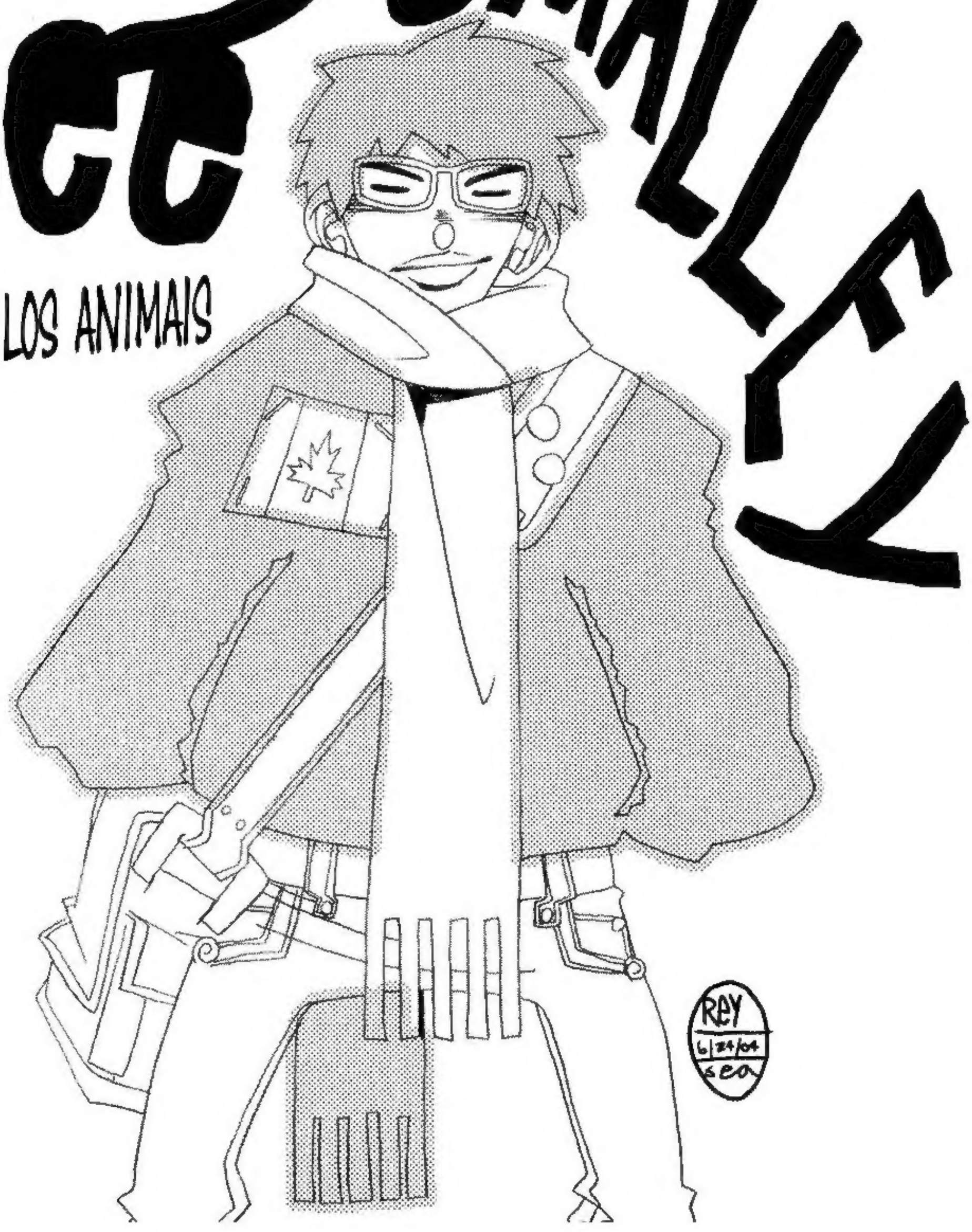


Ilustração do autor por Corey S. Lewis The Rey

Bryan Lee O'Malley está vivo desde 1979. Atualmente ele vive em Toronto. Ele toca um pouco de guitarra e teclado, mas é foda mesmo no baixo. Seu primeiro livro se chama PERDIDO NO MAR. Seu segundo livro é este aqui. Você pode saber mais sobre ele em WWW.RADIOMARU.COM.

VERTIGEM

VERTIGEM